



**ПРОГРАММА
PROGRAM**



Предлагаеть ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПАРИЖСКИЙ УТОНЧАЮЩИЙ ПОЯСЪ.

**САМАЯ БОЛЬШАЯ ФАБРИКА
КОРСЕТОВЪ**

Первой въ краѣ

Мастерицы Парижск. Академи

„AURELJA“

Магазины: Маршалк. 115, тел. 53-07.
Хмѣльная 29, тел. 72-62.
Электор. 47, тел. 81-51.



**Największa fabryka
gorsetów**

Pierwszej w kraju

Mistrzynie Akademji Paryskiej

Magazyny: **Warszalk. 115, tel. 53-07.**
Chmielna 29, tel. 72-62.
Elektoralna 47, tel. 81-51.

**Poleca ORYGINALNY PARYSKI
P A S POSZCZUPLAJĄCY.**

Большой театръ

Пятница 27 сентября 1913 г.

ОРЛЕНОКЪ
(l'Aiglon)

Драма въ 6-ти дѣйствіяхъ Эдмунда Ростана, переводъ
въ стихахъ Маріана Татаркевича.
(Сценическая постановка Людовика Востровскаго).

Францъ, Герцогъ Рейхштадскій
Серафимъ Фламбо

Юлій Остерва
Мечиславъ Френкель

Бѣлье Дамское и Мужское К. Дуткевичъ
✦ 30 Св. Креста 30 ✦

К. Dutkiewicz **BIELIZNA DAMSKA, MĘSKA**
I GALANTERJA
30 S-to-Krzyzka 30.

БОЛЬШАЯ КОФЕЙНЯ

СТ. ОСТРОВСКАГО

Ежедневно концертъ.

Маршалковская, уг. Золотой. Обѣды съ 1 до 6 ч. пп.



Вино Товарищества Кармель

„ВАРЗЕЛЬ“

(vin ferrugineux)

содержитъ желѣзо.

Рекомендуется для слабыхъ и выздоравливающихъ.

Князь Меттернихъ, австрійскій

капцлеръ

Императоръ Францъ

Портной

Фридрихъ фонъ-Гентцъ

Секретарь французскаго посольства

Тибурцій де-Лоржэ

Графъ Дитрихштейнъ

Баронъ фонъ-Обенаусъ

Графъ де-Бомбелль

Генераль Гартманъ

Гр. Съдлинскій, начальникъ полици

фонъ-Прокэшъ-Остенъ

Маршалъ Мармонъ

Лордъ Коулей, англійскій посолъ

Капитанъ Форести

Докторъ

Старый крестьянинъ

Сандоръ

Гвардеецъ

Сержантъ

Привратникъ

Марія-Луиза

Станиславъ Сташковскій

Викентій Ранацкій

Теодоръ Роляндъ

Витольдъ Скаржинскій

Янъ Шиманскій

Петръ Гриневиць

Иосифъ Миккульскій

Казимиръ Бернацкій

Янъ Янушъ

Болеславъ Лещинскій

Северинъ Ясельскій

Войцѣхъ Бридинскій

Антонъ Рожанскій

Мечиславъ Мышкевичъ

Янъ Карповиць

Генрихъ Грубинскій

Генрихъ Кавальскій

Людвикъ Вильчинскій

Я. Орличъ (ап. шк.)

Северинъ Ясельскій

Михаиль Ушинскій

Марія Федеровиць

	Прежде	Теперь	Dawniej	Obecnie
БЛУЗКИ СИТЦЕВЫЯ	1.00	0.80	BLUZKI KRETONOWE	1.00 0.80
" БАТ. НАРЯДН.	2.50	1.20	" БАТ. STROJNE	2.50 1.20
КАПОТЫ	3.25	1.50	SZLAFROKI	3.25 1.50
МАТИНЭ	1.80	0.90	MATINKI	1.80 0.90
РУВАШКИ ручн. вышив.	2.00	1.00	KOSZULE ręcznie haft.	2.00 1.00

Рекомендуютъ въ большомъ выборѣ

Polecają w wielkim wyborze

Г-нъ Зандеръ **В-ца Zander**

Маршалковская 88.

Marszałkowska 88.

Отдѣленіе: Новый-Свѣтъ 43.

Filja: Nowy-Świat № 43.

Графиня Камерата

Тереза де-Лоржэ

Эрцгерцогиня

Дѣти эрцгерцогини

Фанни Эльслеръ

Скарампи, гофмейстерина

Княгиня

Леди Коулей

1

2

3

4

5

6

7

8

привдворныя дамы

Елена Сулима

Нат. Помянъ-Бородичъ

Елена Ларисъ-Павинская

Стася Козловская

Чеся Козловская

Елена Роляндъ

Апеля Богуславская

Евгенія Вериге

Галина Любичъ

Антонина Юноша

Елена Мрочковская

Зенобія Янчевская

Мира Орчинская

Марія Герцъ

Софія Творковская

Е. Сковронская (ап. шк.)

З. Зоммеръ (ап. шк.)

ЭМИЛИЯ ГЕЙРИХЪ

МАНУФАКТУРНЫЙ
МАГАЗИНЪ
Вербовая 2.

MAGAZYN
SŁAWATNY **EMILJA HEURICH**
Wierzbowa 2.

Новооткрытый магазинъ фирмы

Янъ ФРУЗИНСКІЙ

предлагаетъ шоколадъ, какао

и десертныя конфекты

по ул. Маршалковской № 75,

уголь Волчьей.

Nowootworzony magazyn firmy

JAN FRUZIŃSKI

poleca czekolady, kakao i cu-

kry deserowe

przy ul. Marszałkowskiej 75,

róg Wilezej.

А ЛЮДВИГЪ

Маршалковская 130, тел. 28-63.
ОТДѢЛЕНІЕ:
Маршалковская 50, тел. 35-55.

СКЛАДЫ
нитокъ и
галантерейныхъ
товаровъ.
СЕЗОННЫЯ
НОВОСТИ.

1 } лакеи
2 }
Сосѣдка
Крестьянка
Мѣщанка
Крестьянка
Женщина изъ народа
Тиролецъ
Сельскій хозяинъ
Крестьянинъ
Нищій
Полицейскій

Заговорщики

Р. Цвешинскій
Янъ Камоцкій
Александра Ушинская
Александра Гильская
Магдалена Мицинская
Елена Михаловичъ
Теофила Шимановская
Карлъ Карлинекій
Т. Вислоцкій
Феликсъ Марковскій
В. Свѣжко
Б. Лободовскій (ап. шк.)
С. Мециховскій (ап. шк.)
Я. Томасигъ (ап. шк.)
З. Стружевскій (ап. шк.)
Ч. Мухкатъ (ап. шк.)

Придворныя дамы, домино, маски, крестьяне, крестьянки,
лакеи, свита, заговорщики и др.

Дѣйствіе происходитъ въ 1830—32 г.

Приглашаемъ послѣ предст. въ „ВѢНСКІЙ БАРЪ“ Трембакъ 11.
Отборн. кухня. Пиво Вальдшлесенъ и наст. пильзнеръ и пшоръ
въ бочки. Концертъ. Зимняя терраса, входъ также изъ воротъ.

Сезонныя новости

предлагаетъ
по низкимъ цѣнамъ

А. Лоевская

Братская 10, тел. 30-89

ПАЛЬТО, МѢХА,
КОСТЮМЫ.

МАГАЗИНЪ ПЛАТЬЕВЪ снабженъ
изящнымъ ассортиментомъ Па-
рижскихъ Моделей и копій
таковыхъ: визитныя и ве-
чернія платья, юбки, блузки,
капоты. Большой выборъ
мѣховой конфекции: пелери-
ны, муфты, шали.



Teatr Wielki

Piątek, 10 października 1913 r.

ORLE

(l'Aiglon)

Dramat w 6-ciu aktach Edmunda Rostanda w przekładzie
wierszem Marjana Tatarkiewicza.
(Reżyserował Ludwik Wostrowski).

Franciszek książę Rejchstadtzki Juljusz Osterwa
Serafin Flambeau Mieczysław Frenkiel



CAFE

РЕСТОРАНЪ—RESTAURANT

№ 5 НОВ.-СВѢТЪ 5
NOWY-SWIAT 5
ТЕЛ.—TEL. 71-95, 277-20**VARSOVIE**

Самое изящное заведение.

ЗАЛЪ ДЛЯ БАЛОВЪ, КАБИ-
НЕТЫ, БИЛЛИАРДЫ.

Najwytworniejszy zakład.

SALA BALOWA, GABINETY
BILARDY.Вновь открытый пер-
воклассный ОПТИЧЕ-
СКИЙ МАГАЗИНЪ**Яна Берента**Маршалковская 90,
тел. 30-15

Pierwszorzedny magazyn

ОПТИЧНЫЙ**Jana Berenta**Marszałkowska 90,
tel 30-15.**Ks. Metternich, kanclerz**

austriacki

Cesarz Franciszek

Krawiec

Fryderyk von Gentz

Attache ambasady francuskiej

Tyburcy de Lorget

Hrabia Dietrichstein

Baron D'Obenaus

Hrabia de Bombelles

Generał Hartman

Hrabia Sedlinsky, naczelnik

policji

v. Prokesch-Osten

Marszałek Marmont

Lord Cowley, ambasador

angielski

Kapitan Foresti

Doktór

Stary wieśniak

Sandor

Gwardzista**Sierżant****Odźwierny****Władysł. Staszkowski**

Wincenty Rapacki

Teodor Roland

Witold Skarżyński

Jan Szymański

Piotr Hryniewicz

Józef Mikulski

Kazimierz Biernacki

Jan Janusz

Bolesław Leszczyński

Seweryn Jasielski

Wojciech Brydziński

Antoni Rożański

Mieczysł. Myszkiewicz

Jan Karpowicz

Henryk Grubiński

Henryk Kawalski

Ludwik Wilezyński

J. Orlicz (szk. apl.)

Seweryn Jasielski

Michał Uszyński

Важно для Дамъ"

Магазинъ и мастерск. мѣховъ

Ф. КИЗЫКЪдолгослѣтній закройщикъ - мѣховщикъ
фирмы „B. HERSE“Маршалковск. 119, Зельная 14,
ТЕЛЕФОНЪ 135-86.**ДАМСКАЯ КОНФЕКЦІЯ****Александры КОНАРСКОЙ**

Warszawa, Senatorska 19, tel. 252-07

Oprócz gotowych ubiorów, przyj-
muje obstalunki z własnych i
powierzonych materiałów.

Ważne dla Pań!!

Magazyn i pracownia futer

F. KIZYKdługoletni krojczy - kuśnierz
firmy „B. HERSE“Marszałkowska 119, Zielna 14,
TELEFON 135-86.

Варшава, Сенаторская 19, тел. 252-07.

Кромѣ готовыхъ уборовъ, прини-
маетъ заказы изъ собственныхъ
и повѣренныхъ материаловъ.**KONFEKCJA DAMSKA****Aleksandry KOŃARSKIEJ****Marja Ludwika**

Hr. Camerata

Teresa de Lorget

Arcykسیهzna

Дети аrcykسیهжны

Fanny Elssler

Scarampi, ochmistrzyni dworu

Kسیهniczka

Lady Cowley

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

Damy dworu

lokaje

Marja Federowiczowa

Helena Sulima

Nat. Pomian-Borodziej

Hel. Larys-Pawińska

Stasia Kozłowska

Czesia Kozłowska

Helena Rolandowa

Aniela Bogusławska

Eugenja Weryho

Halina Lubicz

Antonina Junosza

Helena Mroczkowska

Zenobja Janczewska

Mira Orczyńska

Marja Hertzowa

Zofja Tworkowska

H. Skowrońska (szk. apl.)

Z. Sommerówna (szkapl.)

R. Cweczyński

Jan Kamocki

МАГАЗИНЪ

„CECILE“ Вальская и К-о

Маршалк. 62, тел. 148-67

предлагаетъ на осенній и зимній
сезоны: пальто, костюмы, пла-
тья, блузки и т. п. за наличный
и въ разсрочку.

На карнавалъ—наемъ домино.

MAGAZYN

„CECILE“ Balska i S-ka

Marszałkowska 62, tel. 148-67

poleca na sezon jesienny i zimo-
wy: palta, kostjomy, suknie,
bluzki i t. p. za gotówkę i na
raty.

Na karnawał wynajem domin.

Aloizy LUDWIG

Marszałkowska 130, tel. 28-63.

Filja: Marszałk. 50, tel. 35-55.

SKŁADY

nici i

galanterji.

NOWOŚCI

SEZONOWE.

А. СУСКАЯ ВЕРБОВАЯ № 6
предлагает
МОДЕЛИ и КОПИ.

WIERZBOWA № 6
poleca
MODELE oraz KOPJE

A. S U S K A

Sąsiadka
Wieśniaczka
Mieszczanka
Włościanka
Kobieta z ludu
Tyrolczyk
Gospodarz wiejski
Wieśniak
Biedak
Policjant

Aleksandra Uszyńska
Aleksandra Gilska
Magdalena Micińska
Helena Michałowicz
Teofila Szymanowska
Karol Karliński
T. Wisłocki
Feliks Markowski
W. Śnieżko
B. Łobodowski (szk. apl.)
S. Mścichowski (szk. apl.)
J. Tomasiak (szk. apl.)
Z. Stróżewski (szk. apl.)
C. Muszkat (szk. apl.)

Spiskowcy

Domina, maski, lud, lokaje, spiskowcy, wojsko i t. d.
Rzecz w r. 1830—32.

Po przedst. prosimy do „BARU WIEDEŃSKIEGO“ Trębacka 11.
Wykwintna kuchnia. Piwo Waldszleschen i oryg. Pilsner i Pchor
z beczki. Koncert. Weranda zimowa, wejście również z bramy.

Первоклассн.
кабаретныя
представленія

ТЕАТР. ПЛ.
(ВЕРБОВАЯ 9)

Каждыя 15 дней—
перемѣна прогр.

„OAZA“

Pierwszorzędne
przedstawienia
kabaretowe

PI. TEATRALNY
(WIERZBOWA 9)

Co 15 dni zmiana
programu.

Я. РУЩИНСКІЙ

Маршалковская 145, тел. 57-40.

рекомендуетъ изящныя зо-
лотыя и серебряныя издѣ-
лія въ большомъ выборѣ.

J. RUSZCZYŃSKI

Marszałkowska 145, тел. 57-40.

poleca wykwintną biżu-
terję w dużym wyborze.

ТРЕБУЙТЕ ВЕЗДѢ послѣднія выдающіяся новинки

„*Mon Desir*“  „*Sansai*“

ДУЖИ, ОДЕКОЛОНЪ

Т-ва С. И. Чепелевецкій и С-вья, Москва.

МЕЛЬХИОРОВЫЯ ИЗДѢЛІЯ

Акціонернаго Общества

НОРБЛИНЪ, Бр. БУХЪ и Т. ВЕРНЕРЪ

Собственныя магазины: Нр.-Предмѣстье 67 и Маршалл. 127,
въ г. Лодзи, Петроповская 11, домъ Н. Шейблера.

Театръ въ Саксонскомъ саду

Пятница 27 сентября 1913 г.

Нравственность Г-жи Дульской

Комедія въ 3-хъ дѣйствіяхъ Габріели Запольской.

(Сценическая постановка Людовика Востровскаго).

Г-жа Дульская
Г-нъ Дульскій
Збышко Дульскій

Софія Трапшо
Владисл. Войдаловичъ
Павель Оверлло

Усовершенствованную об-
становку конторъ амери-
канской системы реком.

КАРЛЪ

Ф. ФИШЕРЪ

ВАРШАВА,

Мазовецкая № 10.



Udoskonalone urządzenia
biurowe systemu amery-
kańskiego poleca

KAROL

F. FIŠER

WARSZAWA,

Mazowiecka № 10.

РОЯЛИ и ПИАНИНО
К. М. ШРЕДЕРЪ

представитель И. ВОНСОВСКИЙ
ВАРШАВА, НОВЫЙ-СВѢТЪ УО,
тел. 35-37.

въ разорочку безъ задатка.
Сосновець—Старососновецкая 16.

PORTERPIANY I^o PIANINA
C. M. SCHRÖDER

representant M. WĄSOWSKI
WARSZAWA, NOWY-SWIAT УО,
tel. 35-37

na raty bez zaliczki.
Sosnowiec — Starososnowiecka 16.

ИЗВѢСТНОЕ
ПО СВОЕМУ
КАЧЕСТВУ
УНИЧТОЖАЕТЪ
СЪ КОРНЕМЪ
МОЗОЛИ.
35%
60%
ВЪРШАВА
ЛЕШНО 12
ТРЕБОВАТЬ ВЕЗДѢ, ОСТЕРЕГАЙТЕСЯ ПОДДѢЛКЪ.

Ст. ГУРСКИЙ — Лешно 12
порошокъ, эликсиръ, паста для чистки
зубовъ и консервирования десенъ
„AGATOL”
St. GÓRSKI — Leszno 12
proszek, eliksir, pasta do czyszczenia zębów i konserwowania dziąseł.

Гося)
Миля) Дульская
Юльясевичъ, уроч. Дульская
Квартирантка
Ганка
Тадрахова

Ванда Мицинская
Янина Шилингъ
Ирена Горватъ
Евгенія Вериго
Вл. Ордонъ-Сосновецкая
Мира Орчинская

Дѣйствіе происходитъ въ городѣ.

Приглашаемъ послѣ предет. въ „ВЪНСКИЙ БАРЪ“ Трёмбанк. 11.
Отборн. кухня. Пиво Вальдшлесхенъ и наст. пильзнеръ и шпортъ
изъ бочки. Концертъ. Зимняя терраса, входъ также изъ воротъ.

Ипполитъ Калиновскій

ДАМСКІЙ ПОРТНОЙ
награжд. золотою медалью на выставкѣ
Царства Моды.

Предлаг.: готовые костюмы и пальто,
а также плюши, англійскіе и
мѣстные матеріалы на заказы.

Вспульная 30, тел. 183-91.

Hipolit Kalinowski

KRAWIEC DAMSKI
nagrodzony na wystawie Królestwa
Mody złotym medalem.

Poleca: kostjumy i okrycia gotowe,
oraz plusze i materjaly angielskie
i krajowe na obstalunki.

Wspólna № 30, tel. 183-91.



Wino Towarzystwa Karmel
„BARZEL”

(vin ferrugineux)

zawiera żelazo.

Poleca się małokrwistym i osłabionym.

M O D E S

Л. БОШЪ | L. BOSZ

Вербовая № 2. | Wierzbowa № 2.

Teatr w ogrodzie Saskim

Пiąтек, 10 października 1913 r.

Moralność Pani Dulskiej

Komedja w 3-eh aktach Gabrjeli Zapolskiej.

(Reżyserował Ludwik Wostrowski).

Pani Dulska
Pan Dulski
Zbyszko Dulski

Zofja Trapszowa
Władysław Wojdałowicz
Paweł Owerło

Магазинъ нюрнбергскихъ и
модныхъ дамскихъ товаровъ

Л. КИШАКЕВИЧЪ

Маршалковская 79

предлагаетъ: кружева, вышивки, тюли,
ленты, газы, галуны, вуали, пуговицы,
шали, трикотажы, самыя свѣжія
сезонныя новости мѣстныхъ и
заграничныхъ фабрикъ.

Magazyn towarów norymbergskich i modnych damskich

L. KISZAKIEWICZ

Marszałkowska 79

poleca: koronki, hafty, tiule, wstążki,
gazy, galony, woalki, guziki, szale,
trykotaże, najswieższe nowości sezonowe
z fabryk krajowych i zagranicznych.

ПАНЦЫРНЫЕ ШКАФЫ, ШКАТУЛКИ, КОПИРОВАЛЬНЫЕ ПРЕССЫ. МАШИНЫ
ДЛЯ ОБРАБОТКИ МЕТАЛЛОВЪ И ДЕРЕВА ДЕШЕВЛЕ ЧѢМЪ У ВСѢХЪ У

В. МАТЫШКЕВИЧА Варшава, Згода 7,
тел. 30-34.

KASY PANCERNE, KASетки, PRASY KOPJOWE. MASZYNY OBRABIARKI DO
METALU I DRZEWA NAJTANIEJ POLECA JEDYNIЕ

W. MATYSZKIEWICZ Warszawa, Zгода 7
tel. 30-34.

Эд. Пино

Парижъ, пл. Вандомъ 18.

Изысканные духи.

COMME TOI
PARFUM ULTRA PERSISTANT
ED. PINAUD 18 PLACE VENDOME
PARIS

Hesia } Dulskie
Mela }
Juljasiewiczowa z Dulskich
Lokatorka
Hanka
Tadrachowa

Wanda Micińska
Janina Szylling
Irena Horwath
Eugenja Weryho
Wład. Ordon-Sosnowska
Mira Orczyńska

Rzecz dzieje się w mieście.

Po przedst. prosimy do „BARU WIEDEŃSKIEGO“ Trębacka 11.
Wykwintna kuchnia. Piwo Waldszleschen i oryg. Pilsner i Pchor
z beczki. Koncert. Weranda zimowa, wejście również z bramy.

Послѣ представления про-
симъ въ баръ

МАРИВИЛЪ
Нецѣлая 5, тел. 204-30.

КАБИНЕТЫ СЪ ОТДѢЛЬНЫМЪ
ВХОДОМЪ.

Po teatrze zapraszamy do
b a r u

МАРУВИ
Niesza 5, tel. 204-30.

GABINETY Z ODDZIELNEM
WEJŚCIEM

МЕЛЬХИОРОВАЯ ИЗДѢЛІЯ

Акціонернаго Общества

НОРБЛИНГЪ, Бр. ВУХЪ и Т. ВЕРНЕРЪ

Собственные магазины: Нр.-Предмѣстье 67 и Маршалк. 127,
въ г. Лодзи, Петроковская 11, домъ Н. Шейблера.



В. ГОЛИНСКАЯ
ПОДЪ КОЛОННАМИ
ДУХИ

ПАРИЖСКІЕ БИНОКЛИ, ДРАГОЦѢННОСТИ,
ВЪЕРА, СТИЛЕВЫЯ БРОНЗЫ, МРАМОРЫ, ФАР-
ФОРЪ, ВЪНСКІЯ КОЖАНЫЯ ИЗДѢЛІЯ И Т. П.

Театръ „НОВОСТИ“

Пятница 27 сентября 1913 г.

СУМУРУНЪ

Восточная сказка безъ словъ про Любовь и Ревность изъ „Ты-
сячи и одной ночи“, въ 9-ти картинахъ. Соч. Фридриха Фрека.
Музыка Виктора Голендера.

Сценическая постановка Ричарда Ордынского.

Оркестръ подъ управленіемъ Анды Кичманъ.

Прологъ прочтетъ Антонъ Ружицкій.

1-ая картина — „Базаръ“, 2-ая картина — „Балаганъ фокусника
горбуна“, 3-ья картина — „Передъ дворцомъ Шейха“, 4-ая кар-
тина — „Лавка Нуръ-аль-Дина“, 5-ая картина — „Шестви къ
дворцу Шейха“, 6-ая картина — „У вратъ гарема“, 7-ая карти-
на — „Гаремъ“, 8-карт. — „Спальня Шейха“, 9-ая карт. — „Гаремъ“.

ГОВАРИЩЕСТВО



БРАТЯ НЕЙМАНЪ

первая самая большая
мѣстная фабрика

РЕКОМЕНДУЕТЪ:

СУНДУКИ, ЧЕМОДАНЫ, НЕССЕСЕРЫ, МЪШКИ,

ДАМСКІЯ СУМКИ и МЕЛНІЯ КОЖАНЫЯ ИЗДѢЛІЯ.

ПО ФАБРИЧНЫМЪ ЦѢНАМЪ.

Паровой пивоваренный заводъ
К. МАХЛЕЙДА
Холодная 45, тел. 9-15.

Предлагаетъ извѣстныя по
своей добротѣ пива: Пиль-
зенское. Лежакъ, Лагровое.

Browar parowy
K. MACHLEJDA
Chłodna 45, tel. 9-15.

Poleca znane ze swej dobroci
piwa: Pilzense, Leżak, La-
growe.

Послѣ 2-ой, 5 ой и 7-ой картинъ антракты.

Дѣйствующія лица:

Шейхъ	Ст. Кнаке-Звадзкій
Сумурунъ, его возлюбленная	Ванда Остерва
Рабыня Сумурунъ	Валерія Гнатовская
Сынъ Шейха	Владисл. Щавинскій
Нуръ-аль-Динъ, торговецъ шелкомъ	Антонъ Ружицкій
Кади, надзиратель базара	Руфинъ Морозовичъ
Горбунъ, фокусникъ	Иосифъ Поплавскій
Танцовщица	Поля Негри
Старуха	Генрихъ Малковскій
Негръ	Маріанъ Домославскій
Главный евнухъ	Михаилъ Сильвини
Торговецъ рабынями	Эдмундъ Ягельскій
Слѣпой музыкантъ	Викторъ Мисевичъ
Первый приказчикъ	Иосифъ Сендецкій
Второй приказчикъ	Викентій Рапацкій
Купецъ	Иосифъ Рутковскій
	Ядвига Букоемская
	Марія Брауманъ
	Галина Краевская
	Софія Козиковская
	Юлія Лапчинская
	Янина Соколовская
	Стани.л. Рыбачевская
	Евгенія Свѣрчинская
	Эдуардъ Сломчинскій
	Иосифъ Сковронскій
	Мечиславъ Фотыго
	Леопольдъ Бломбергъ
	Станиславъ Фаенцкій
	Владисл. Шалайскій
	Чеславъ Новаковский

Купцы, рабыни, зрители и прислуга.

Б. Кохановичъ
ХРАНЕНІЕ МЕБЕЛИ
Н.-Сенаторск. 12
тел. 7-19.



Ф. ВЕНУЛЕТЪ и К^о

Варшава, Сенаторская 8, тел. 39-97
ОПТОВЫЙ СКЛАДЪ ВИНЪ
Всевозможные заграничныя и мѣст-
ныя вина и спиртные напитки.
СИГАРЫ: ГАВАНСКІЯ, АНТВЕРПЕНСКІЯ,
БРЕМЕНСКІЯ.
Собственный привозъ.

F. VENULET i C-o

Warszawa, Senatorska 8, tel. 39-97
HURTOWY SKŁAD WIN
Wszelkie wina i spirytualja
zagraniczne i krajowe.
CYGARA: HAWAŃSKIE, ANTWERPSCIE,
BREMENSKE.
Import własny.

Для Дамъ!

Очень дешево предлаг. магазинъ
готовыхъ платьевъ, англійскихъ,
плюшевыхъ и мѣховыхъ пальто.

➤ **В. БРЖЕЗИНСКІЙ** ◀
Нов.-Свѣтъ 12, II этажъ.

Dla Pań!

Najtaniej poleca Magazyn goto-
wych okryć, palt angielskich,
pluszowych i futrzanych.

➤ **W. BRZEZIŃSKI** ◀
Nowy-Świat 12, I piętro.

ПРЕКРАСНЫЙ СОНЪ

Оперетта въ 1-мъ дѣйстви, музыка Леона Фалля.
(Сценическая постановка Людовика Сливинскаго).

Композиторъ
Его жена
Служанка

Иосифъ Редо
Марія Маріевская
Казим. Невяровская

Дѣйствіе происходитъ въ прошломъ столѣтїи.

Приглашаемъ послѣ предст. въ „ВѢНСКІЙ БАРЪ“ Трёмбанк. 11.
Отборн. кухня. Пиво Вальдшлесенъ и нает, пильзнеръ и пшоръ
изъ бочки. Концертъ. Зимняя терраса, входъ также изъ воротъ.

Фабрика шоколада и пирожныхъ
➤ **И. А. ЛЯТАЛЛО** ◀
Кручая 49, Маршалк. 146

предлагаетъ шоколадъ, пригото-
швейц. способомъ въ таблеткахъ: отъ
5 до 20 коп., а также отборныя шо-
колады, конфеты въ коробкахъ отъ
80 коп. до 1 руб. фунтъ.

Fabryka Czekolady i ciastkarnia
➤ **I. A. LATALLO** ◀
Krucza 49, Marszałkowska 146

poleca czekoladę na sposób
szwajcarski w tabliczkach: od
5 do 20 kop., oraz doskonałe
czekoladki w pudełkach od
80 kop. do 1 rb. za funt.

Складъ соли

М. ЛЕВАНДОВСКІЙ

Варшава, Гожа 41,
ТЕЛ. 279-24.
Разные сорта соли.

Skład soli

М. LEWANDOWSKI

Warszawa, Hoża 41,
TEL. 279-24.
Różne gatunki soli

Кефирныя лепешки

40 шт. 1 руб.

Э. ГЕССНЕРА

Единственный дешевый и гигиенический способ приготовления кефира предлагает аптека в Варшавѣ

Иерусалимская 25.

Pastyki kefirowe

40 szt. 1 rb.

E. GESSNERA

Jedyny tani, ułatwiony i higieniczny sposób przyrządzania sobie kefiru poleca apteka w Warszawie

Ieruzolimaska 25.

WYROBY PLATEROWANE

Towarzystwa Akcyjnego

NORBLIN, Br. BUCH i T. WERNER

Magazyny własne: Kr.-Przedmieście 67 i Marszałkowska 127, w Łodzi, Piotrkowska 11, dom W-go Scheiblera.

TEATR „NOWOŚCI“

Piątek, 10 października 1913 r

SUMURUN

Wschodnia baśń bez słów o Miłości i Zazdrości z „Tysiąca i jednej nocy“, w 9-ciu obrazach. Napisał Fryderyk Freksa. Muzyka Wiktora Hollendra.

Reżyserował Ryszard Ordyński.

Orkiestrę prowadzi Anda Kitschman.

Prolog wypowie Antoni Różycki.

GRANDS VINS DE CHAMPAGNE

LEON Ghandon
REIMS.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА ЦАРСТВО
ПОЛЬСКОЕ и ИМПЕРІЮ

„Ф. ЯНКОВСКИЙ“

ВАРШАВА
= Маршалковская 130. =

PRZEDSTAWICIEL NA KRÓLESTWO
I CESARSTWO

„F. JANKOWSKI“

WARSZAWA
Marszałkowska 130.

Тел. 31-68. Tel.

И. ЛІЕВСКИЙ и К^о Крак.-Предм. 8
Ресторанъ * Restaurant
Krak.-Przedm. 8 I. LIJEWSKI & C^o

A. ПИСТОПЪ

МОДЫ МАЗОВЕЦКАЯ 12,
ТЕЛЕФОНЪ 19-45
ПРЕДЛАГАЕТЪ ИЗЫСННІЯ ПА-
РИЖСКИЕ МОДЕЛИ. А ТАКЖЕ
СОВСЕННІЯ ИЗДѢЛІА.

MODES MAZOWIECKA 12,
TELEFON 19-45
POLECA WYKWINTNE MODELE PARY-
SKIE, JAKO TEŻ WŁASNE WYROBY.

A. PISTOR

Образ 1-шы — „Bazar“, Образ 2-ги — „Buda kuglarza garbusa“,
Образ 3-ци — „Przed pałacem Szeika“, Образ 4 ты — „Sklep Nur-al-
Dina“, Образ 5-ты — „Pochód do pałacu Szeika“, Образ 6-ты —
„U wrót haremu“, Образ 7-мы — „Harem“, Образ 8-мы — „Sypial-
nia Szeika“, Образ 9-ты — „Harem“.

Antrakty po obrazach: 2-im, 5-ym i 7-ym.

O S O B Y:

Szeik
Sumurun, jego ulubienica
Służebnica Sumurun
Syn Szeika
Nur-al-Din, handlarz kobierców
Kały, dozorca bazaru
Garbus, kuglarz

Stanisł. Knake-Zawadzki
Wanda Osterwowa
Walerja Gnatowska
Władysław Szczawiński
Antoni Różycki
Rufin Morozowicz
Józef Popławski

Nowości Sezonowe w OKRYCIACH, FUTRACH
KOSTJUMACH.

poleca
PO CENACH NIZKICH

A. Łojewska

Bracka № 10, tel. 30-89

SALON SUKIEN zaopatrzony
w piękny asortyment Modeli
Paryskich oraz kopij tako-
wych: sukien wizytowych,
wieczorowych, spódnic, blu-
zek, szlafroków. Wielki wybór
konfekcji futrzanej: peleryn,
muf, szali.

ŻĄDAJCIE WSZĘDZIE ostatnie wyróżniające się nowości

„Mon Desir“ ❁ **„Sansai“**

PERFUMY, WODA KOŁOŃSKA

T-wa S. I. Czepelowiecki i S-wie, Moskwa

WIELKA KAWIARNIA ST. OSTROWSKIEGO

Codziennie koncert.

Marszałkowska róg Złotej. Obiady od 1 do 6 po poł.

АННА ТОННЕСЬ

МАГАЗИНЪ
Варшава, Чистая 2, тел. 31-03
ПРЕДЛАГАЕТЪ САМЫЕ МОДНЫЕ
ПЛАТЬЯ, ПАЛЬТО и КОСТЮМЫ.

MAGAZYN
Warszawa, Czysta 2, tel. 31-03
POLECA NAJNOWSZE SUKNIE,
OKRYCIA I KOSTJUMY.

ANNA THONNES

Tancerka }
Starucha } trupa kuglarza
Murzyn }
Główny eunuch
Handlarz niewolnic
Slepy grajek
Pierwszy pomocnik } kupea
Drugi pomocnik } Nur-al-Dina
Kupiec }

Harem Szeika

Pola Negri
Henryk Małkowski
Marjan Domosławski
Michał Silvini
Edmund Jagielski
Wiktor Misiewicz
Józef Sendeki
Wincenty Rapacki
Józef Rutkowski
Jadwiga Bukojemska
Marja Brauman
Halina Krajewska
Zofja Kozikowska
Julja Łapeżyńska
Janina Sokołowska
Stanisl. Rybaczevska
Eugenja Swiereżyńska

**Юлій-Генрихъ
ЦИММЕРМАНЪ**
СТРУННЫЕ и ДУХОВЫЕ МУ-
ЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
представитель
Г. И. КОМОЛОВЪ
ВАРШАВА,
Іерусалимская ал. № 21,
телефонъ 127-69.



**Jul.-Heinr.
ZIMMERMANN**
RZNIĘTE i DĘTE INSTRU-
MENTY MUZYCZNE
przedstawiciel
G. I. KOMOŁOW
WARSZAWA,
Al. Jerozolimska № 21,
telefon 127-69.

Полотно, холстинки,
материі чисто шерстя-
ныя, ковры, шитье,
кружева, корзины,
игрушки предлагаетъ

Складъ О-ва КУСТАРНАГО
ПРОМЫСЛА—Вратская 18.

Płótna, płóciénka, ma-
terjały czysto wełniane,
kilimy, hafty, koronki,
kosze, zabawki poleca

SKŁAD TOWARZYSTWA
PRZEMYSŁU LUDOWEGO
BRACKA 18.

Czterech eunuchów

Siepacze }
Służący }

Edward Słomeczyński
Józef Skowroński
Mieczysław Potygo
Leopold Blomberg
Stanisław Fajęcki
Władysł. Szałajski
Czesław Nowakowski

Kupecy, niewolnice, widzowie i służba.

ГОРОДИНСКАЯ и К^о

заказъ изъ собственныхъ и повѣренныхъ матеріаловъ. Собств. мастерская подъ
управленіемъ г-ли С. ДЮСОЖЪ (Мазовецкая № 1, входъ съ ул. Св.-Креста).

MAGAZYN KONFEKSI DAMSKIEJ
poleca po cenach bardzo przystępnych
spódnice, bluzki, mundurki, szlafroki,
kostjумы i t. p. Przyjmuje wszelkie
obstalunki z własnych i powierzonych матеріаловъ. Pracownia własna pod fach.
kierown. pani S. DUSOGE (Mazowiecka № 1, wejście od Ś-t-krzyzskiej).

GORODYNSKA i S-ka

А. Павелекъ

FUTER MAGAZYN i PRACOWNIA
damskich i męskich
Królewska № 3, telefon 30-27.
ISTNIEJE OD ROKU 1880.

МАГАЗИНЪ и МАСТЕРСКАЯ
дамскихъ и мужскихъ **МѢХОВЪ**
Королевская 3, телеф. 30-37.
СУЩЕСТВУЕТЪ СЪ 1880 ГОДА.

А. Pawetek

Л. Липинскій

МАГАЗИНЪ и ФАБРИКА
ЮВЕЛИРНЫХЪ ИЗДѢЛІЙ.
Театральная пл. 7.
тел. 75-12.

Фирма существуетъ
с 1875 г.
Фирма египетскаго

L. Lipiński

MAGAZYN i FABRYKA
WYROBÓW JUBILERSKICH
Plac Teatralny 7.
tel. 75-12.

Ресторанъ въ Краковской
гостинницѣ — Бѣлянская 7

А. ЗАКРЖЕВСКАГО
Рекомендуетъ: отборную кух-
ню; наст. пильзнеръ изъ боч-
ки Акц. Пивов. завода; каби-
нетъ; лѣтняя терраса.

Restauracja w hotelu Kra-
kowskim — Bielańska 7

А. ЗАКРЖЕВСКИЕГО
Poleca: kuchnię wyborową; oryginalny pilzner z beczki bro-
waru Akcyjnego; gabinety; we-
randa letnia.

Новооткрытый магазинъ модъ
подъ фирмою
„Ганна СКЛОДОВСКАЯ“
предлагаетъ шляпы парижскихъ и
вѣнскихъ фасоновъ отъ самыхъ изящ-
ныхъ до самыхъ скромныхъ, начиная
отъ 10 руб.
Новоградская 11, тел. 279-80.

Nowootworzony salon mód
pod firmą
„Hanna SKŁODOWSKA“
poleca kapelusze fasonów Paryskich
i Wiedeńskich od najstrojniejszych do
skromnych, począwszy od 10 rb.
Nowogrodzka 11, tel. 279-80.

ПАВЕЛЬ ПИРШЕЛЬ МАГАЗИНЪ БѢЛЫЯ и
МУЖСКОЙ КОНФЕКЦИИ
въ Варшавѣ, Маршалковская № 79, телефонъ 298-83.
MAGAZYN BIELIZNY
i KONFEKCIJ MĘZKIEJ **PAWEŁ PÜRSCHEL**
w Warszawie, ul. Marszałkowska № 79, telefon 298-83.

PIĘKNY SEN

Opereta w 1-ym akcie Leona Falla.
(Reżyserował Ludwik Śliwiński).

Muzyk
Jego żona
Służąca

Józef Redo
Marja Marjewska
Kazim. Niewiarowska

Rzecz w ubiegłym stuleciu.

Po przedst. prosimy do „BARU WIEDENSKIEGO“ **Trębacka 11.**
Wykwintna kuchnia. Piwo Waldszleschen i oryg. Pilsner i Pechor
z beczki. Koncert. Weranda zimowa, wejście również z bramy.

Серебряныя издѣлія
Бр. Гемпель
Зданіе театровъ, подъ
колоннами.

Wyroby srebrne
Wscia Hempel
Gmach teatrów, pod fi-
larami.

Ресторанъ Саксонской гостиницы — Краковск.-Предмѣстье 33.
Обѣды по 75 и по 1.00. Ужины á la carte. Настоящій пилз-
неръ изъ бочки. Концертъ А. Карасинскаго.

Restauracja hotelu Saskiego — Krakowskie-Przedmieście 33.
Obiady po 75 i po 1.00. Kolacje á la carte. Pilsner oryginalny
z beczki. Koncert A. Karasińskiego.

Г. РАДКЕ, ВЕРБОВАЯ 7.
Большой выборъ серебряныхъ издѣлій.
G. RADKE, WIERZBOWA 7.
Wielki wybór przedmiotów srebrnych.

Рояли и пианино * Fortepiany i pianina

Я. БЕККЕРЪ * J. BECKER



Варшава, Н.-Свѣтъ 30, тел. 84-35.

Warszawa, N.-Świat 30, tel. 84-35.



НОВЫЙ ТЕАТРЪ | по Королевской улицѣ |

Пятница 27 сентября 1913 г.

ПОВѢСА

Фарсъ въ 5-ти дѣйствіяхъ, соч. Казимира Глинскаго.
(Сценическая постановка Марцелія Трапшо).

Густавъ, помѣщикъ
Зося, его жена
Янь Непомукъ Гралинскій,
дядя Густава

Антонъ Фертнеръ
Елена Павловская
Марцелій Трапшо

С. ЛЕВИ предлагаетъ **ПОСЛѢДНІЯ НОВОСТИ**
КОСТЮМОВЪ, АНГЛІЙСКИХЪ ПАЛЬТО
и ДѢТСКАГО ПЛАТЬЯ
Варшава, НЕЦЬЛАЯ 7, ТЕЛ. 33-76.
МАРШАЛКОВСК. 132, ТЕЛ. 79-63
Warszawa, NIECAŁA 7, TEL. 33-76
MARSZAŁK. 132, TEL. 79-63
ОСТАТНІЕ НОВОСЦИ
OKRYC, KOSTJUMÓW, PALT ANGLI-
SKICH oraz UBRAN DZIECIĘCYCH poleca

S. LEW I

ПАПИРОСЫ

„НОРА“
10 штукъ 10 коп.

„АЛЯ“
10 шт. 6 коп., 5 шт. 3 коп.
акц. общ.
„I. Л. ШЕРЕШЕВСКІЙ“.

PAPIEROSY

„НОРА“
10 sztuk 10 kop.

„АЛЯ“
10 szt. 6 kop., 5 szt. 3 kop.
TOW. AKC.
„I. L. SZERESZEWSKI“

ФАБРИЧНЫИ МАГАЗИНЪ
серебряныхъ и изъ накл. серебра издѣлій

П. ЛОНТКОВСКІИ

Маршалковск. 92, тел. 285-76.
Фабрика — Нов.-Свѣтъ 43,
телефонъ 188-54.

MAGAZYN FABRYCZNY
wyrobów srebrnych i platerowanych
P. Łatkowski

Marszałkowska 92, tel. 285-76.
Fabryka — Nowy-Świat 43,
telefon 188-54.

Иосифъ, другъ Густава
Клара, его жена
Люцина, опереточная пѣвица
Елена

I }
II } гости
III }

Лорця, горничная Люцины
Катерина, служанка Зэси
Слуга въ гостинницѣ

Дѣйствіе происходитъ въ Варшавѣ.

Чеславъ Кнапчинскій
Гонората Лещинская
Ольга Орленская
Марія Кордецкая
Вацлавъ Издебскій
Янъ Зарудзкій
Николай Турчинскій
Фелиція Валевская
Ванда Шимборская
Вацлавъ Рыбицкій

Приглашаемъ послѣ предст. въ „ВѢНСКІИ БАРЪ“ Трембанъ 11.
Отборн. кухня. Пиво Вальдшлесхенъ и наст. пильзнеръ и шпоръ
изъ бочки. Концертъ. Зимняя терраса, входъ также изъ воротъ.

Лечебно-косметическій кабинетъ
Д-ши Софіи МЕШЪ
Маршалк. 125, тел. 169-75

Правильный уходъ за красотой и
способъ сохраненія ея по шведскому
методу. Моментальное уничтоженіе
морщинъ, угрей, прыщей и т. п.
пріемъ съ 11 — 4 час. по полудни.

Gabinet leczniczo-kosmetyczny
D-rowej Zofji MESZOWEJ
Marszałk. 125, tel. 169-75

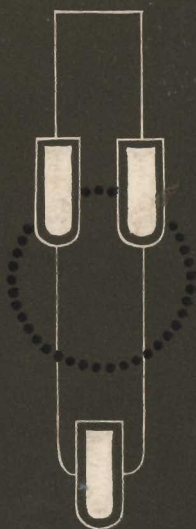
Sposób upiększania metodą szwedzką.
Racjonalne pielęgnowanie urody. Na-
tychmiastowe usuwanie zmarszczek,
wągrów, pryszczów i t. p. Przyjęcia
od godz. 11 — 4 po południu.

1200

600/59/180 180
zbiory R. Gołębiewskiego

Ze zbiorów
Rudolfa Gołębiewskiego

Акционерное Общество
Графического Искусства
Г. Л. Турноуши
Варшава
Иерусалимская
— 105 —



Towarzystwo Akcyjne
Sztuki Graficznej
G. L. Hirszowicz
Warszawa
Jeruzolimaska
— 105 —